



Dì yī kè
第一課

Dān Chē Jì Shàng
單車記 (上)

1 「我」和大雄
學騎單車的
過程順利
嗎？

Wǒ hé Dàxíóng zài kòng dì shàng xué qí dān chē
我和大雄在空地上學騎單車。

Wǒ fèi le hěn dà de jìn bǎ tā fú shàng dān chē Yòng lì yì tuī
我費了很大的勁把他扶上單車。用力一推

—— chē lún xiàng qián gǔn dòng Dàxíóng qí zài shàng mian zhēng zhá le liǎng
車輪向前滾動，大雄騎在上面，掙扎了兩

xià dān chē jiù liǎng lún cháo tiān dì shàng yáng qǐ yí zhèn shā tǔ
下，單車就兩輪朝天，地上揚起一陣沙土。

5 Dàxíóng kū sāng zhe liǎn pá qǐ lái bào yuàn de
大雄哭喪着臉爬起來，抱怨地

shuō Shéi jiào nǐ tuī de nà me màn Tā pāi pāi
說：「誰叫你推得那麼慢？」他拍拍

shēnshàng de ní tǔ fú qǐ dān chē cóng tóu zài lái
身上的泥土，扶起單車，從頭再來。

Yù bèi chōng a Wǒ yòng jìn lì qì bǎ chē wǎng
「預備——，衝啊！」我用盡力氣，把車往
qián tuī
前推。

10 Zhè cì chē sù kě gòu kuài le Ā Dàxíóng dà jiào yì
這次車速可夠快了，「啊——」大雄大叫一

shēng cóng chē shàng tiào le xià lái dān chē zhí zhuàng xiàng qiáng bì
聲，從車上跳了下來，單車直撞向牆壁。

Hǎo xiàn zài yóu nǐ
「好，現在由你

lái qí wǒ lái tuī
來騎，我來推。」



Wǒ kàn jian Dàxíng shēn shang de shāng hén hé láng bèi de yàng zi yòu qī
我看見大雄身上的傷痕和狼狽的樣子，又期
dài yòu hài pà Zhè cì lún dào wǒ le Yù bèi chōng a
待又害怕。這次輪到我了。「預備——，衝啊！」

Dàxíng yì biān shuō wǒ yì biān shēn hū xī
大雄一邊說，我一邊深呼吸。

Guǒ rán wǒ hěn kuài jiù shuāi xià lái le
果然，我很快就摔下來了。

5 Wǒ men jì xù liàn xí shāng hén yě jì xù zēng jiā bù yí huìr
我們繼續練習，傷痕也繼續增加，不一會兒，
wǒ men yǐ jīng lèi de zuò zài dì shang méi yǒu lì qì pá qi lai le
我們已經累得坐在地上，沒有力氣爬起來了。

Wǒ jué de wǒ men kuài yào xué huì le
「我覺得我們快要學會了，
bú guò wǒ yě shuāi gòu le Dàxíng shuō
不過，我也摔夠了。」大雄說。

10 Wǒ tīng rén jia shuō xué qí dān chē jiù shì zhè yàng yì zhí
「我聽人家說，學騎單車就是這樣：一直
shuāi yì zhí shuāi hū rán jiù huì le
摔，一直摔，忽然就會了。」

Kě shì wǒ men zhè yàng shuāi yào dào shén me shí hou cái yǒu zhè ge
「可是我們這樣摔，要到甚麼時候才有這個
hū rán ne
『忽然』呢？」

Lǎo shī shuō shī bài shì chénggōng de dì yī bù Wǒ shuō
「老師說，失敗是成功的第一步。」我說。

Nà zěn me bàn ne
「那怎麼辦呢？」

15 Wǒ líng jī yí dòng shuō Wǒ men lái cāi quán
我靈機一動，說：「我們來猜拳。」

Cāi shū le fá qí chē yí cì
猜輸了，罰騎車一次。」

Zhè yàng xìng zhì hǎo xiàng gāo le yì diǎn Wǒ men kāi shǐ cāi quán
這樣，興致好像高了一點。我們開始猜拳，
rán hòu bǎ chē tuī lái tuī qù shāng hén yě jì xù zēng jiā Dào kuài tiān hēi
然後把車推來推去，傷痕也繼續增加。到快天黑
de shí hou wǒ men yǐ jīng hún shēn suān tòng yī fu yòu pò yòu zhòu quán
的時候，我們已經渾身酸痛，衣服又破又皺，全

20 shēn āng zāng bù kān
身骯髒不堪。

2 最後，「我」
和大雄通過
甚麼方法來
提高學習興
趣？